

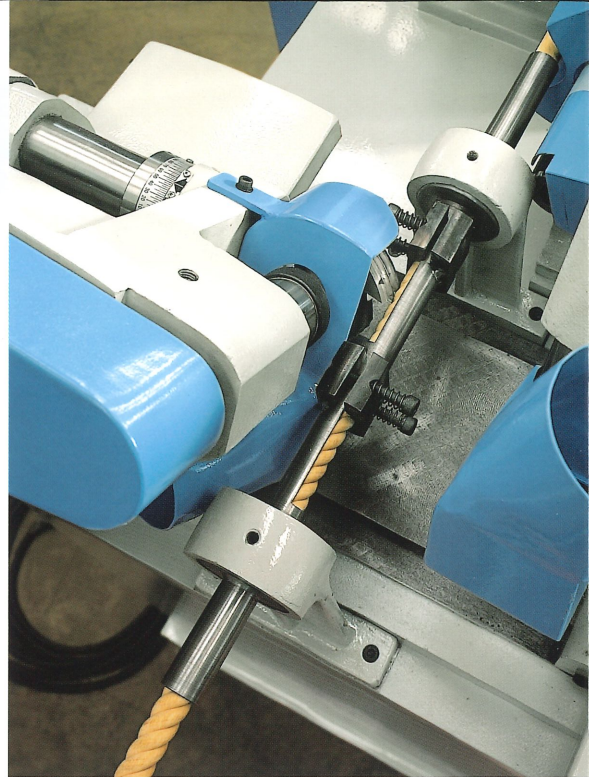
# *renzo borganovo*

**Tortigliatrice  
Continua  
Automatica  
Mod. L.C.B. 600**



## Tortigliatrice continua automatica mod. L.C.B. 600

La macchina è stata concepita per realizzare un'ampia gamma di tortiglie partendo da un pezzo semplicemente segato e di lunghezza praticamente infinita. Il gruppo di trascinamento, brevettato, geniale per concezione e semplicità, è il cuore della macchina. È azionato da un motovariatore che consente l'opportuna scelta della velocità di lavoro. Una serie di bussole a cannocchiale, quindi facilmente sfilabili, consentono di predisporre velocemente la macchina. Le due testate in dotazione permettono la realizzazione di tortiglie con eliche destre e sinistre mentre la scelta del passo avviene con la sostituzione dei due rulli solidali ai blocchetti di trascinamento. Un gruppo trafile provvede alla sbazzatura del pezzo conferendogli una sezione cilindrica e due gruppi fresa indipendenti, inclinabili, registrabili longitudinalmente e trasversalmente, ne eseguono la sagomatura. Un apposito supporto, in dotazione nei vari diametri, elimina eventuali vibrazioni o rotture del pezzo anche durante l'esecuzione di piccoli diametri. La messa a punto, il funzionamento e la manutenzione della macchina sono semplici e permettono l'impiego di manodopera priva di specializzazione.



## Continuous automatic spiralling lathe mod. L.C.B. 600

The machine has been designed to make a wide range of spiralled pieces starting with a simply sawn piece of practically endless length. The patented drive unit is of ingenious and simple conception and is the heart of the machine. The unit is driven by a gearmotor which permits selecting desired operating speed. A set of telescopic and therefore easily extended bushes, make preparing the machine very fast. The two fitted heads permit making spiralled pieces with right and left spirals while the choice of pitch is made by replacing the two fitted rollers on the drive blocks. A drawing unit roughs the piece giving it a cylindrical section while the piece is shaped by two independent and tilting cutting units that can be adjusted lengthways and crossways. A special support, available in the various diameters, eliminates any vibrations or piece breakages even during machining of small diameters. Machine commissioning, operation and maintenance are simple operations and do not require skilled workers.

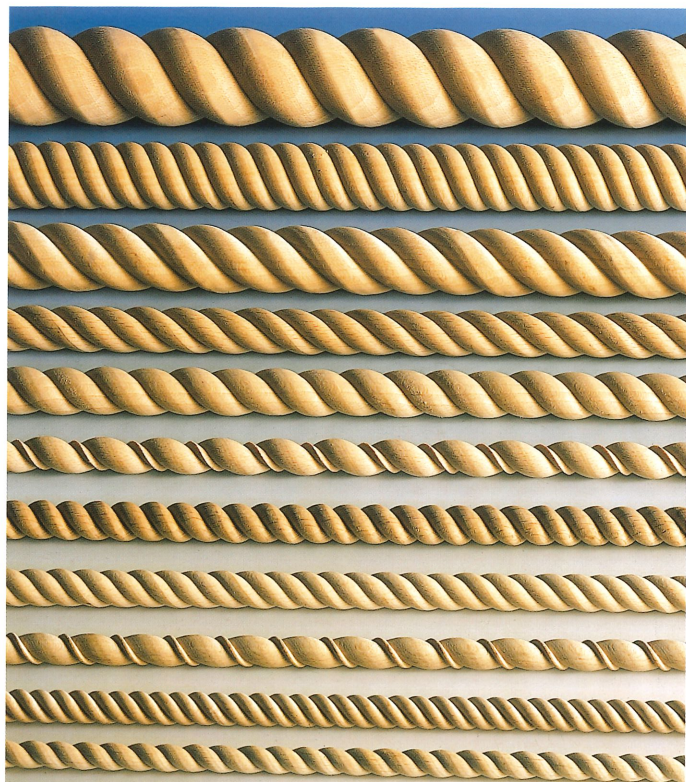
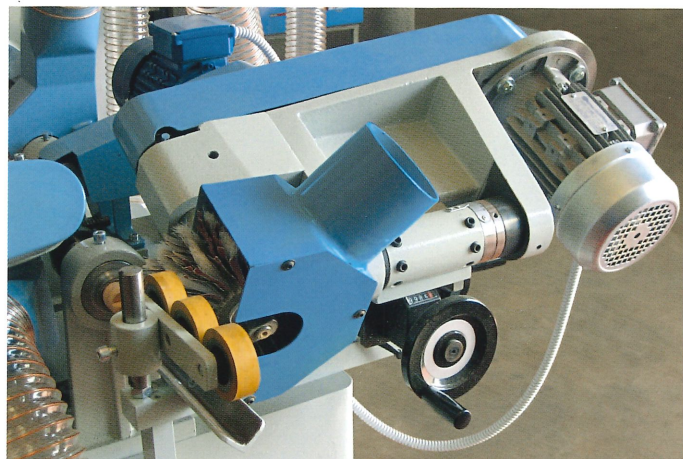


## Tour a torsader continu automatique mod. L.C.B. 600

La machine a été conçue pour réaliser une large gamme de torsades en partant d'une pièce simplement sciée et de longueur pratiquement infinie. Le groupe d'entraînement, breveté, génial de par sa conception et simplicité, est le cœur de la machine. Il est entraîné par un motovariateur qui permet le choix opportun de la vitesse de travail. Une série de douilles télescopiques, que l'on peut donc facilement retirer, permet de préparer rapidement la machine. Les deux têtes fournies permettent de réaliser des torsades avec hélices droites et gauches, tandis que le choix du pas a lieu par le remplacement des deux rouleaux solidaires aux blocs d'entraînement. Un groupe filière effectue le dégrossissage de la pièce en lui donnant une section cylindrique et deux groupes fraise indépendants, inclinables, réglables longitudinalement et transversalement, en exécutent le façonnage. Un support approprié, fourni dans les différents diamètres, élimine les éventuelles vibrations ou ruptures de la pièce même pendant l'exécution de petits diamètres. La mise au point, le fonctionnement et la maintenance de la machine sont simples et permettent l'emploi de main-d'œuvre non spécialisée.

## Maquina para torneado en espiral continua automática mod. L.C.B. 600

La máquina se ha diseñado para realizar una amplia gama de torneados en espiral a partir de una pieza simplemente serrada y de longitud prácticamente infinita. El grupo de arrastre, patentado, genial en su concepción y sencillez, es el corazón de la máquina. Está accionado por un motovariador que permite la elección de la velocidad de trabajo adecuada. Una serie de casquillos telescópicos, por lo tanto de fácil extracción, permiten predisponer rápidamente la máquina. Las dos cabezas en dotación permiten la realización de torneados en espiral con hélices derechas e izquierdas mientras que la elección del paso se efectúa con la sustitución de dos rodillos solidarios a los bloques de arrastre. Un grupo trefiladora realiza la desbaste de la pieza confiriéndole una sección cilíndrica y dos grupos fresa independientes, inclinables, ajustables longitudinal y transversalmente, efectúan el moldurado. Un soporte al efecto, en dotación en los varios diámetros, elimina eventuales vibraciones o roturas de la pieza incluso durante la ejecución de diámetros pequeños. La puesta a punto, el funcionamiento y el mantenimiento de la máquina son simples y permiten el empleo de mano de obra sin especialización.



**Alcuni esempi di produzione** - Some product specimens  
Quelques exemples de production - Algunos ejemplos de producción

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Technical Features - Caracteristiques Techniques - Características Técnicas

<b>Diametro pezzi lavoro</b> Workpiece diameter Diametre pieces travaillees Diámetro piezas trabajo	<b>mm Min. 8 - Max. 55 mm</b> Min. 8 mm - Max. 55 mm Min. 8 mm - Maxi 55 mm Mín. 8 mm - Máx. 55 mm
--	---

<b>Passo</b> Pitch Pas Paso	<b>Da 17 mm a 60 mm</b> From 17 mm - to 60 mm de 17 mm à 60 mm de 17 mm a 60 mm
--------------------------------------	--

<b>Velocità frese trafile</b> Drawing unit cutter speed Vitesse fraises filiere Velocidad fresas trefiladora	<b>8000 g/min.</b> 8000 Rpm 8000 tpm 8000 r/min.
---	---

<b>Produzione oraria (varia secondo il passo)</b> Hourly production (varies with pitch) Production horaire (varie en fonction du pas) Producción horaria (varia según el paso)	<b>Min. 0,5 - Max. 3 m/min.</b> Min. 0,5 - Max. 3 mt/min. Min. 0,5 - Maxi 3 m/mn Mín. 0,5 - Máx 3 m/min.
---	---

**Alimentazione elettrica/Tensione trifase desiderata**  
Desired power supply/Three-phase voltage  
Alimentation électrique/Tension triphasee desiree  
Alimentación eléctrica/tensión trifásica deseada

### Potenza - Power - Puissance - Potencia

<b>Motovariatore</b> Gearmotor Motovariateur Motovariador	<b>KW 0,75</b> 0,75 KW 0,75 KW KW 0,75
--	---

<b>Motore trafile</b> Drawing unit motor Moteur filiere Motor trefiladora	<b>KW 1,5</b> 1,5 KW 1,5 KW KW 1,5
--	---

<b>Motore fresa destra</b> Right cutter motor Moteur fraise droite Motor fresa derecha	<b>KW 1,5</b> 1,5 KW 1,5 KW KW 1,5
---	---

<b>Motore fresa sinistra</b> Left cutter motor Moteur fraise gauche Motor fresa izquierda	<b>KW 1,5</b> 1,5 KW 1,5 KW KW 1,5
--	---

**Ingombro in posizione di lavoro:**  
Overall dimensions in work position:  
Encombrement en position de travail:  
Dimensiones en el puesto de trabajo:

<b>Lunghezza</b> - Length - Longueur - Longitud	<b>mm 1400</b>
<b>Larghezza</b> - Width - Largeur - Anchura	mm 1400
<b>Altezza</b> - Height - Hauteur - Altura	mm 1500

**Dimensioni imballo:**  
Packing dimensions:  
Dimensions emballage:  
Dimensiones embalaje:

<b>Lunghezza</b> - Length - Longueur - Longitud	<b>mm 1500</b>
<b>Larghezza</b> - Width - Largeur - Anchura	mm 1500
<b>Altezza</b> - Height - Hauteur - Altura	mm 1700

### Peso - Weight - Poids - Peso

<b>Peso Netto</b> Net weight Poids net Peso neto	<b>Kg. 750</b> Kg. 750 Kg. 750 Kg. 750
---	---

<b>Peso Lordo</b> Gross weight Poids brut Peso bruto	<b>Kg. 1.000</b> Kg. 1.000 Kg. 1.000 Kg. 1.000
---	---



**renzo borgonovo**

macchine per la lavorazione delle cornici

20843 VERANO BRIANZA (MB) Italia  
Via Comasina, 125 - Tel. 0362/901347  
Fax 0362/905901 - www.borgonovo.com  
E-mail: info@borgonovo.com